

PATVIRTINTA
Mokslo ir enciklopedijų leidybos centro

direktoriaus

2014-08-25 įsakymu Nr. 1V-82

AUTORINĖ LICENCINĖ SUTARTIS Nr. 69-102
(Mokslo leidiniams)

Vilnius, 2016 m. gruodžio 14 d.

Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras, toliau vadinamas **Leidėju**, atstovaujamas direktoriaus **Rimanto Karecko**, ir Autorius (Autoriaus paveldėtojas, sudarytojas, vertėjas) _____

(reikalinga pabraukti)

Saulius Alfonsas Sidaras

_____ asmens kodas _____, toliau vadinamas

Vertėju, sudaro šią autorinę licencinę sutartį:

1. Vertėjas perduoda Leidėjui išverstą iš lietuvių kalbos į rusų kalbą kūrinių **Joana Ulinauskaitė-Mureikienė „Likimo išbandymai“** ir suteikia teisę jį išleisti ar pakartotinai leisti (reikalinga pabraukti), platinti, taip pat paskelbti ugdomo tikslais Švietimo ir mokslo ministerijos bei jai pavaldžių institucijų tinklalapiuose, kurių prieinamumas vartotojams nemokamas ir neribojamas.

2. Leidinio apimtis 20 autoriinių lankų. Leidinio tiražas 1000 egzempliorių.

3. Kūrinys įteikiamas Leidėjui kompiuterinėje rinkmenoje.

4. Leidėjas įsipareigoja išleisti kūrinių sutartu būdu ir forma 2017 metais.

5. Leidėjas įsipareigoja ant kiekvieno išleisto kūrinių egzemplioriaus nurodyti Vertėjo vardą arba autoriaus nurodytą pseudonimą ar kitą autorių identifikuojančią informaciją.

6. Vertėjas įsipareigoja sutarties galiojimo laikotarpiu be raštiško Leidėjo sutikimo Lietuvoje neperduoti leidybos teisių kitiems leidėjams, o po to sutartis gali būti atnaujinta bendru šalių susitarimu.

7. Vertėjas turi teisę nutraukti sutartį, kai Leidėjas be pateisinamos priežasties ir nesuderinęs su Vertėju, pažeidė šios sutarties 4 punktą.

8. Vertėjas įsipareigoja nustatytais terminais perskaityti leidinio korektūras.

9. Vertėjui Leidėjas sumoka 6000 Eur už teisę kūrinių išleisti ir platinti. Autorinis atlyginimas išmokamas ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo priėmimo-perdavimo akto pasirašymo. Visa sutarties vertė – 6000 Eur.

10. Leidžiant knygą pakartotinai, autorinio atlyginimo mokėjimo tvarka nustatoma šalių susitarimu.

11. Pasirašoma 3 sutarties egzemplioriai: 1 egzempliorius **Vertėjui**, kiti 2 **Leidėjo** Mokyklinių ir mokslinių leidinių redakcijai ir buhalterijai.

12. Šios sutarties papildymai ir pakeitimai galimi rašytiniu šalių susitarimu, kuris tampa neatskiriama sutarties dalimi.

13. Ginčai, kilę vykdant šią sutartį, sprendžiami derybų keliu ir įstatymų nustatyta tvarka.

14. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja 3 metus.

15. Šalys įsipareigoja pranešti viena kitai apie adresų ir kitų duomenų pasikeitimą.

Šalių adresai:

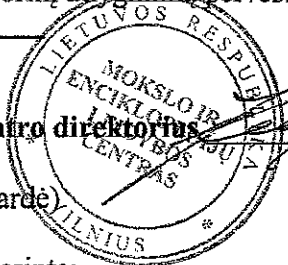
Mokslo ir enciklopedijų leidybos centras, L. Asanavičiūtės g. 23, LT-04315 Vilnius,
tel. 245 85 26, Redakcijos tel. 243 13 37, el. paštas irena.stankeviciene@melc.lt

Vertėjas: Saulius Alfonsas Sidaras, [redacted] Vilnius el. paštas:
[redacted]

(vardas ir pavardė, adresas, telefono numeris, faksas, el. paštas)

Autorinį atlyginimą pervesti į **AB SEB banką**. Sąskaitos Nr. [redacted]

Centro direktorius
(pavardė)



Rimantas Kareckas
(parašas)

Autorius

Saulius Alfonsas Sidaras
(parašas) vardas ir

Suderinta:

Vyr. buhalterės pavaduotojas

(parašas)

Vladislav Tunkevič

Redakcijos vedėja
Stankevičienė

(parašas)

Irena
(vardas ir pavardė)